

Trockenlaufende Vakuumpumpen

VTB

MACRO

Vor dem Hintergrund sich laufend verschärfender Umweltschutzanforderungen fordert der Markt in zunehmendem Maße öllös arbeitende Vakuumpumpen. Unsere Baureihe MACRO VTB erfüllt diese Forderung im vollem Umfange. Diese besonders stabilen und öllös arbeitenden Drehschieber-Vakuumpumpen sind das Ergebnis einer konsequenten Weiterentwicklung unserer bewährten Baureihe VFT. Saugvermögen, Wirkungsgrad, Schallpegel und Lamellenstandzeit konnten entscheidend verbessert werden.

Sie können zwischen den 4 Baugrößen 180, 250, 340 und 500 m³/h wählen.

Die Vakuumpumpen MACRO VTB können im Dauerbetrieb bei jedem Druck zwischen Atmosphäre und einem Ansaugdruck von 200 mbar (abs.) betrieben werden. Kurzzeitig ist ein Endvakuum von 100 mbar, absolut erreichbar.

Intensive Luftkühlung wird durch zwei Ausführungen gewährleistet.



VTB (01)

In der Standardausführung (Variante 01) wird die erwärmte Kühlluft am ganzen Umfang des Ventilatorgehäuses ausgeblasen.

In der Zentralanlagenausführung (Variante 31) ist der Ventilator von einem Spiralgehäuse umgeben, so daß die Kühlluft in einer bestimmten Richtung ausgeblasen wird, entweder nach oben, oder seitlich. Dadurch eignet sich diese Ausführung besonders für jene Fälle, wo die warme Abluft weggeleitet werden soll, um

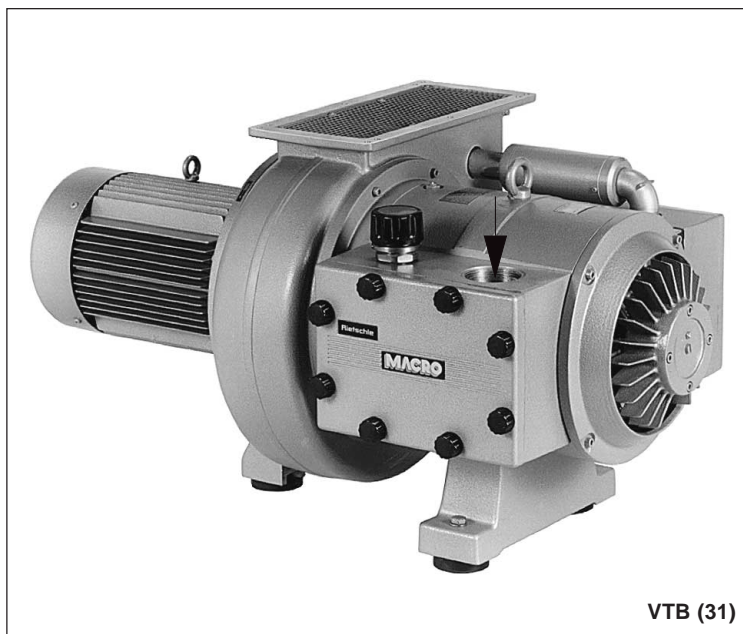
eine Aufheizung der Pumpenumgebung zu vermeiden. Beim Einbau der Zentralanlagenausführung in unsere Schallbox (ZBX), wird auch die Geräuschbelastung der Umgebung vermindert.

Besondere Sorgfalt wurde auf die Geräuschdämpfung am Pumpenaustritt verwendet, so daß je nach Pumpengröße und Netzfrequenz bzw. Drehzahl, Schallpegelwerte zwischen 73 und 83 dB(A) eingehalten werden können.

Pulsationsarme Förderung und praktisch schwingungsfreier Lauf sind weitere Vorzüge der MACRO VTB.

Einsatzgebiete:

- Papierverarbeitende Industrie
- Nahrungs- und Genußmittelmachines
- Verpackungsmachines
- Förderanlagen
- Umwelttechnik
- Fotografische Geräte
- Kunststoffbe- und verarbeitungsmachines
- Meß- und Regeltechnik
- Medizin und Labor
- Allgemeiner Maschinenbau
- Zentralanlagen



VTB (31)

VTB 180

VTB 250

VTB 340

VTB 500

P 267

3.10.98

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622/392-0

Fax 07622/392300

e-mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Zum serienmäßigen Lieferumfang gehören:

- Ansaugfilter (Mikro-Feinfilter)
- Ausblasschalldämpfer
- Vakuum-Begrenzungsventil

Alle Baugrößen können mit Motoren für Sonderspannungen bei 50 Hz und/oder 60 Hz geliefert werden. Betrieb an einen Frequenzumrichter ist zwischen 600 und 1200 min⁻¹ (30 und 60 Hz) möglich.

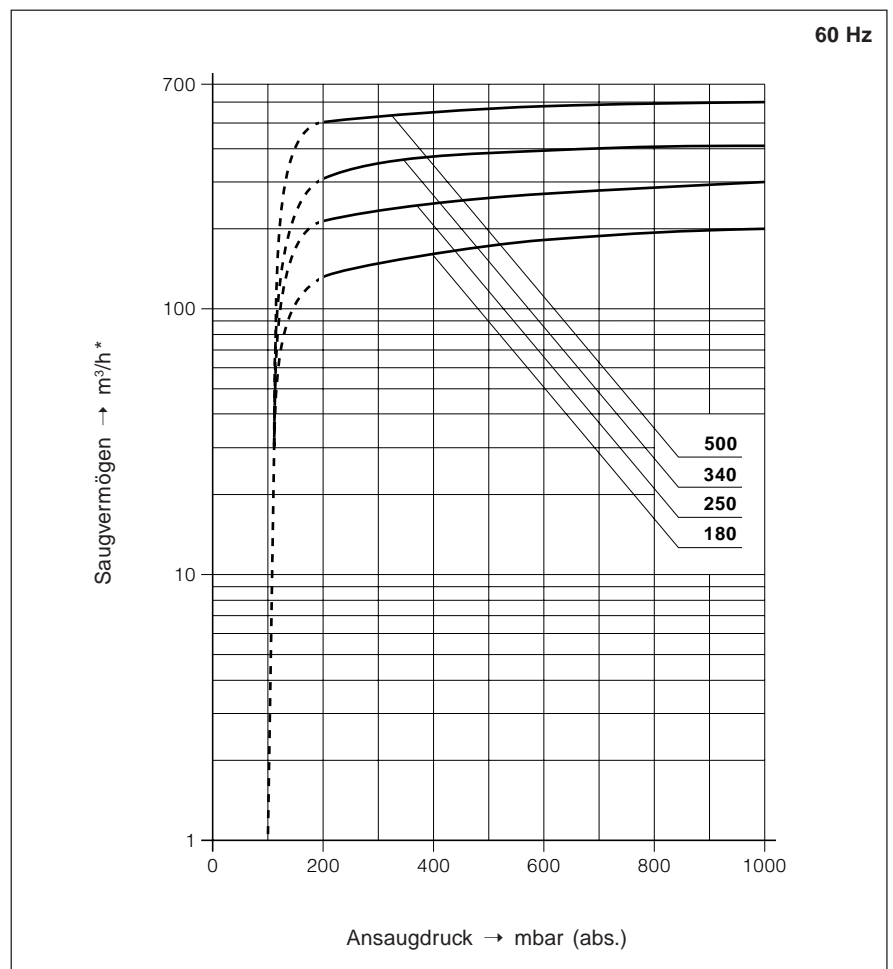
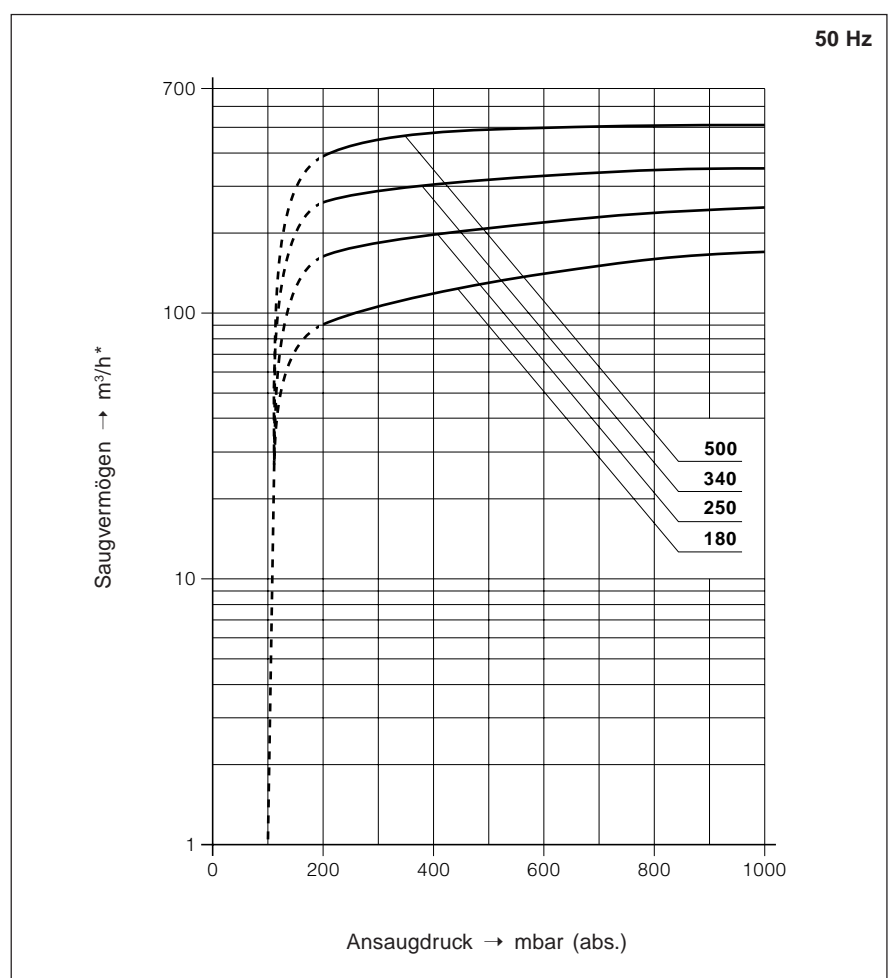
Zubehör:

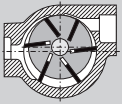
- ZRV → Vakuum-Regulierventil
- ZRK → Rückschlagventil
- ZFP → vakuumdichter Staubabscheider
- ZVF → vakuumdichter Ansaugfilter (als Zusatzfilter)
- ZMS → Motorschutzschalter
- ZSG → Stern-Dreieck-Schaltgerät
- ZAE → Anlaufentlastung
- ZBX → Schallbox

Weitere detaillierte Angaben entnehmen Sie bitte unseren Datenblättern:

- D 267/1 → VTB (01)
- D 267/2 → VTB (31)

* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß. Kennlinien beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen.





Dry running vacuum pumps

VTB

MACRO

To meet the stricter requirements of environmental control, the market increasingly requires oil-free operation vacuum pumps. Our range MACRO VTB meets this requirement completely.

These oil free rotary vane vacuum pumps, which have a rugged design and are the result of the consistent development of our reliable VFT range. Capacity, efficiency, noise level and blade life time are substantially improved.

There are 4 sizes available i.e. 180, 250, 340 and 500 m³/h.

The vacuum pumps VTB can be used for a permanent vacuum between atmosphere and 200 mbar (abs.). A maximum vacuum of 100 mbar (abs.) is possible on intermittent operation.

Highly efficient cooling is guaranteed by two variants.

On the standard variant (version 01) the warmed cooling air is exhausted radially over the whole circumference of the fan housing.

On the central system variant



VTB (01)

(version 31) the fan is surrounded by a spiral housing which exhausts the air in a particular direction, either upwards or sideways. This variant is especially suitable where the heated exhaust air should be ducted away to avoid the surrounding pump area warming up. Installation of central system variants in our acoustic enclosure (ZBX) also assists to reduce noise level in the vicinity of the pumps.

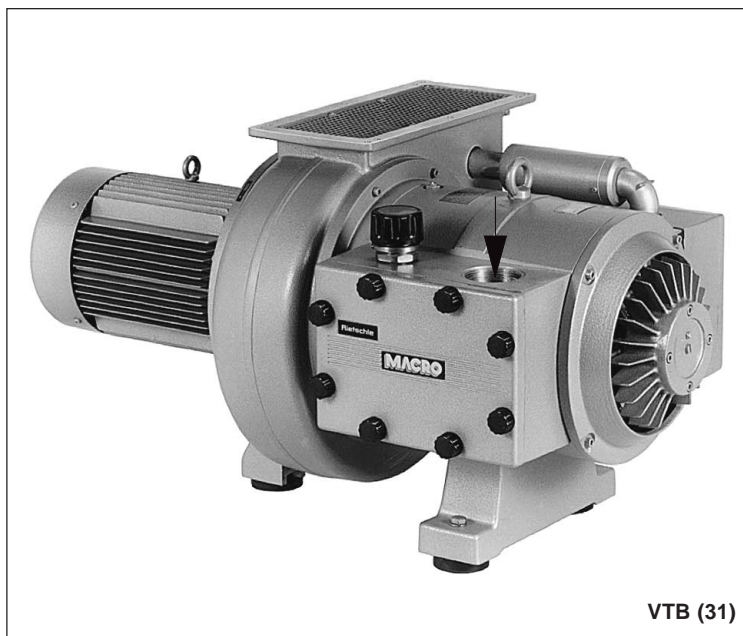
Special care was taken to absorb noise at the exhaust of the

pump, so that according to pump-size and frequency as well as speed, noise level between 73 and 83 dB(A) can be achieved.

Low pulsation pumping and virtually vibration-free operation are further advantages of the MACRO VTB.

Applications:

- Paperhandling Industry
- Food and Luxury Machines
- Packaging Machines
- Conveying Systems
- Environmental Processes
- Photo and Repro Processes
- Plastic Processes
- Measurement Regulation Processes
- Medicine and Laboratory
- General Machinery
- Central Systems Users



VTB (31)

VTB 180

VTB 250

VTB 340

VTB 500

PE 267

3.10.98

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Rietschle (UK) Ltd.

Bellingham Way

New Hythe

Kent ME20 6XS

☎ 01622 / 716816

Fax 01622 / 715115

e-mail: info@rietschle.co.uk

http://www.rietschle.co.uk

Standard delivery includes:

- Suction filter (micro paper filter)
- Exhaust silencer
- Vacuum limitation valve

All sizes are available with motors for special voltages at 50 Hz and/or 60 Hz. Operation by frequency inverter is possible between 600 and 1200 min⁻¹ (30 and 60 Hz).

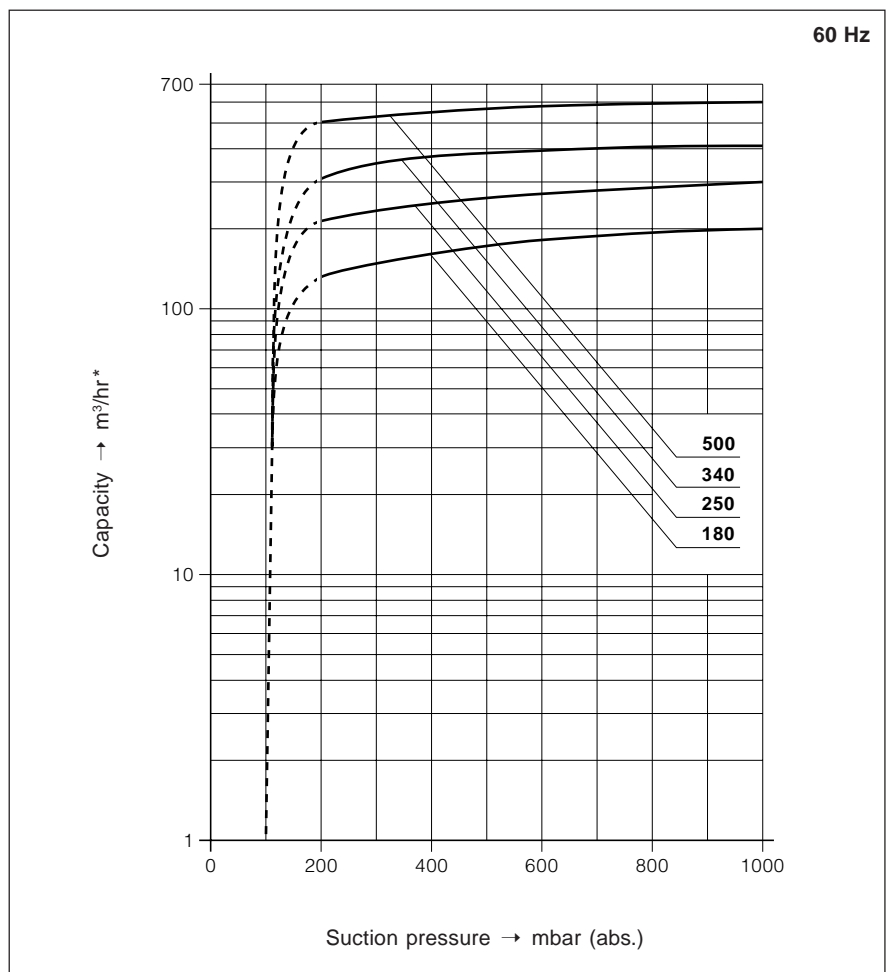
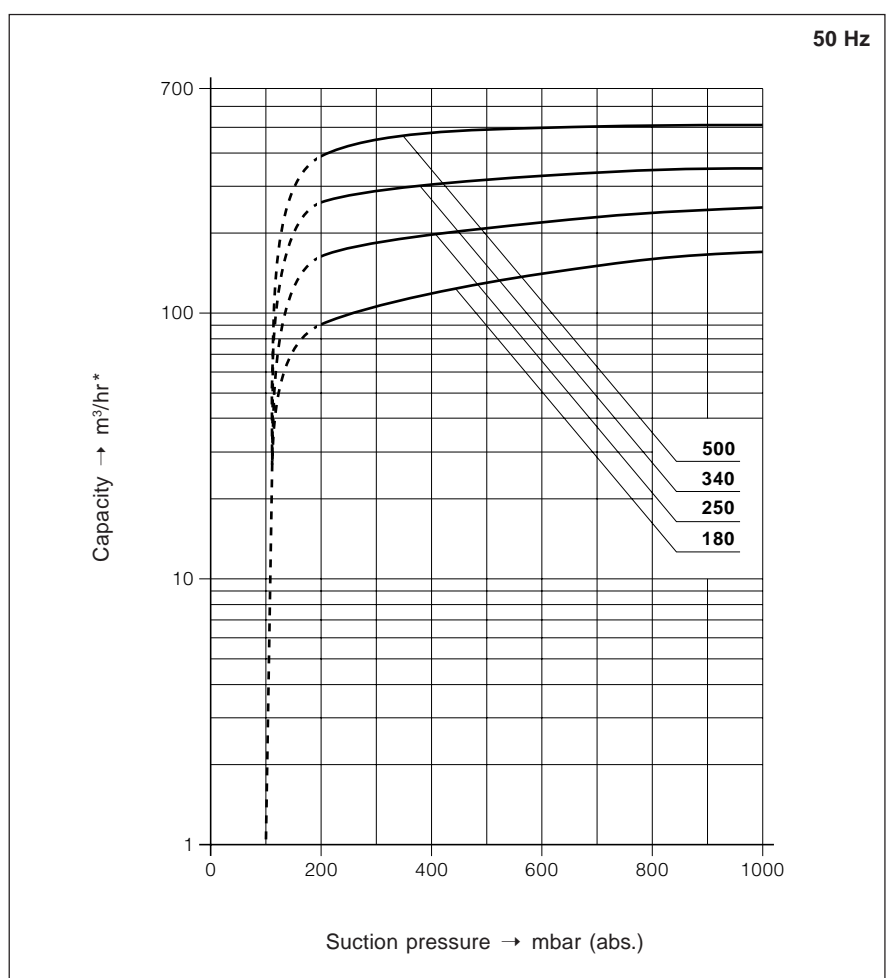
Optional extras:

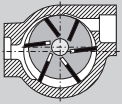
- ZRV → Vacuum regulating valve
- ZRK → Non-return valve
- ZFP → Dust separator vacuum tight
- ZVF → Vacuum tight suction filter (as additional filter)
- ZMS → Motor starter
- ZSG → Star-Delta starter
- ZAE → Unloading valve
- ZBX → Acoustic enclosure

Further details are available in our data sheets:

- D 267/1 → VTB (01)
- D 267/2 → VTB (31)

* Related to suction conditions at inlet connection. Curves refer to vacuum pump at normal operating temperature.





Pompes à vide fonctionnant à sec

VTB

MACRO

Les exigences toujours croissantes de l'environnement poussent les marchés de plus en plus vers des pompes fonctionnant sans huile. Notre série MACRO VTB répond pleinement à cette attente.

Ces pompes à palettes rotatives fonctionnant sans huile, d'une grande fiabilité, sont le fruit d'améliorations apportées sur la série bien connue des VFT. Le débit nominal, le rendement, le niveau sonore, la durée de vie des palettes, furent notablement améliorées.

Vous avez le choix entre 4 grandeurs, 180, 250, 340 et 500 m³/heure.

Les pompes à vide MACRO VTB peuvent travailler en continu à toute pression entre la pression atmosphérique et 200 mbar (abs.). Sur de courtes périodes un vide limite de 100 mbar est possible.

Deux exécutions sont possibles, garantissant chacune un refroidissement intensif.

Dans la version standard (variante 01), l'air de refroidissement est évacué sur tout le



VTB (01)

pourtour du carter ventilateur. Dans la version centrale (variante 31), le ventilateur est inséré dans un carter centrifuge, de manière à évacuer l'air de refroidissement dans une direction précise, soit vers le haut, soit de côté. Cette variante est particulièrement indiquée dans les cas où l'air de refroidissement doit être canalisé, pour éviter un échauffement autour du compresseur. En outre par l'installation de la version centrale dans un caisson insonorisant (ZBX), la nuisance sonore

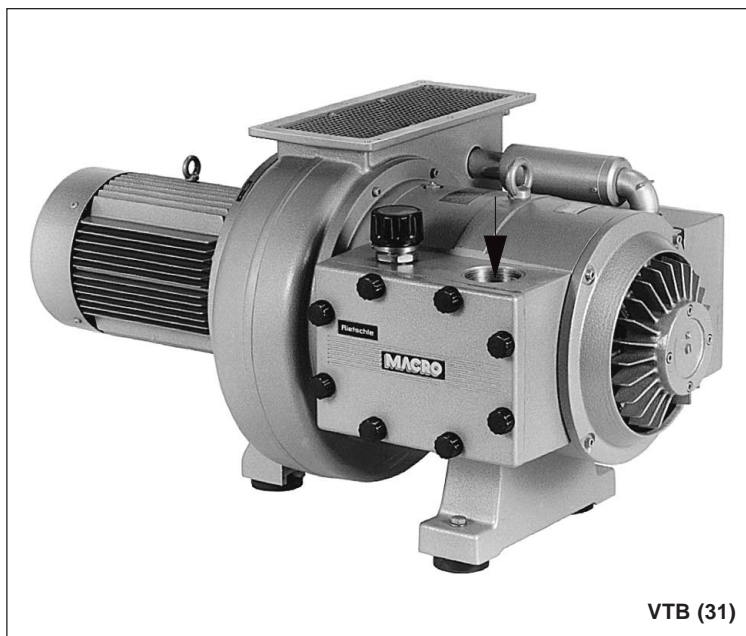
pour l'environnement est réduite.

Un effort particulier fut fait pour diminuer le bruit au refoulement, de sorte à avoir un niveau sonore se situant entre 73 et 83 dB(A), suivant la taille du compresseur, la fréquence où il travaille, ainsi que sa vitesse de rotation.

Un fonctionnement pratiquement sans vibrations et à faibles pulsations, constitue un atout supplémentaire de la série MACRO VTB.

Domaines d'application:

- arts graphiques
- industries alimentaires et agro-alimentaires
- machines d'emballage
- transfert pneumatique
- techniques de l'environnement
- appareils de reproduction
- travail du plastique
- techniques de mesure et de contrôle
- domaine médical et laboratoire
- fabrication de machines
- centrales



VTB (31)

VTB 180

VTB 250

VTB 340

VTB 500

PF 267

3.10.98

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622/392-0

Fax 07622/392300

e-mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Rietschle Sarl

8 rue des Champs

F-68220 Hésingue

☎ 0389702670

Fax 0389709120

Les appareils en série sont équipés de:

- filtre d'aspiration (cartouche micronique)
- silencieux de refoulement
- valve de réglage vide

Toutes les grandeurs peuvent être livrées avec des moteurs à tension spéciale en 50 et/ou 60 Hz. Le fonctionnement avec un variateur de fréquence entre 600 et 1200 min^{-1} (30 et 60 Hz) est possible.

Accessoires:

ZRV → valve de réglage vide

ZRK → clapet anti-retour

ZFP → filtre séparateur de poussières

ZVF → filtre d'aspiration étanche (filtre complémentaire)

ZMS → disjoncteur moteur

ZSG → démarreur étoile-triangle

ZAE → décharge de démarrage

ZBX → caisson insonorisant

D'autres détails sont précisés sur nos fiches techniques:

D 267/1 → VTB (01)

D 267/2 → VTB (31)

* relatif à l'état régnant à l'aspiration. Les courbes et tableaux sont établies, pompe à température de fonctionnement.

